



賓州中部地區中國同仁聯誼會

聯誼會訊

Fall Issue, 2013

本期大要

Page 1

會長的話

年度活動一覽表

Page 2

活動剪影

Page 3

近期活動

分享

Page 4

分享(續)

Page 5 - 9

贊助商廣告

Page 10 & 11

報名表

請瀏覽我們的網站
www.cpc-harrisburg.org

編輯：林蔚芳

會長的話 President's Thoughts

一年一度中秋月是我們民族傳統中闔家歡聚、祈福豐收的大好日子。如今我們遠離故土，鄉情愈濃，更成為維繫友情的一個紐帶。

四十多年裡，在兩代人的不懈努力下，我們擁有了 CPCA 這樣一個具有鮮明民族文化傳統色彩的社團；各位會員朋友的踴躍參與給予 CPCA 越來越大的凝聚力。

CPCA 中秋聚餐活動將於九月二十一日星期六，在 Creekview Park North 舉行。朋友們將在一起聚餐烤肉、品嚐月餅，並有猜謎、打牌、下棋、跳舞等娛樂活動。濟濟一堂，共叙鄉情，民俗民風是我們共同的精神財富。

鍾麗珠

年度活動一覽表

日期 Date	活動 Activities
04/13/13	Pine Grove Furnace State Park Hiking
04/27/13	State Game Lands 170 Hiking
06/08/13	Dragon Boat Festival
09/21/13	Mid-Autumn Festival
TBA	Seminar: 刮痧與保健
TBA	Ballroom or Folk Dance
02/01/14	Chinese New Year

活動剪影

DRAGON BOAT FESTIVAL



大夥兒七手八腳包粽子，忙得不亦樂乎。



老老少少都來幫忙。



除了洗粽葉、準備餡料，于力戈女士還為大家做她最拿手的韭菜盒子。謝謝她！



開動了！



餐後餘興土風舞。



父子對弈，誰贏了？

近期活動

中秋烤肉聚餐 *Mid-Autumn Festival*

時間 **Date: Saturday, September 21, 2013**, from 11 AM to 4 PM (Lunch box will be served at 12:00 PM)

地點 **Place: Creekview Park North**, Hampden Township

請填妥報名表，在 **September 14, 2013** 前寄出。
Please mail your registration form before **09/14/2013**

To: **Mrs. Jennifer Wang**
2309 Mandarin Court
Harrisburg, PA 17110

GPS navigation for **Creekview Park North** is:

4650 Creekview Rd.
Mechanicsburg, PA 17050

中秋

但願人長久
千里共嬋娟

分享

月

佚

或者彎為后羿的弓弦
或者圓成嫦娥的粧鏡
弦上的箭
可曾射穿那奧秘之境
鏡中之人
可曾窺得那企盼的心

阿姆斯特壯啊
你一邁步
就越過神話的夢土
何來靈藥
不見吳剛
伐桂的丁丁聲
祇是一種生命的追尋

乍暖還寒話櫻花

珠兒

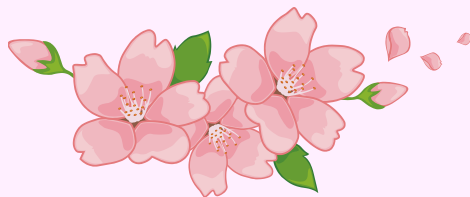
早春二月，乍暖還寒。

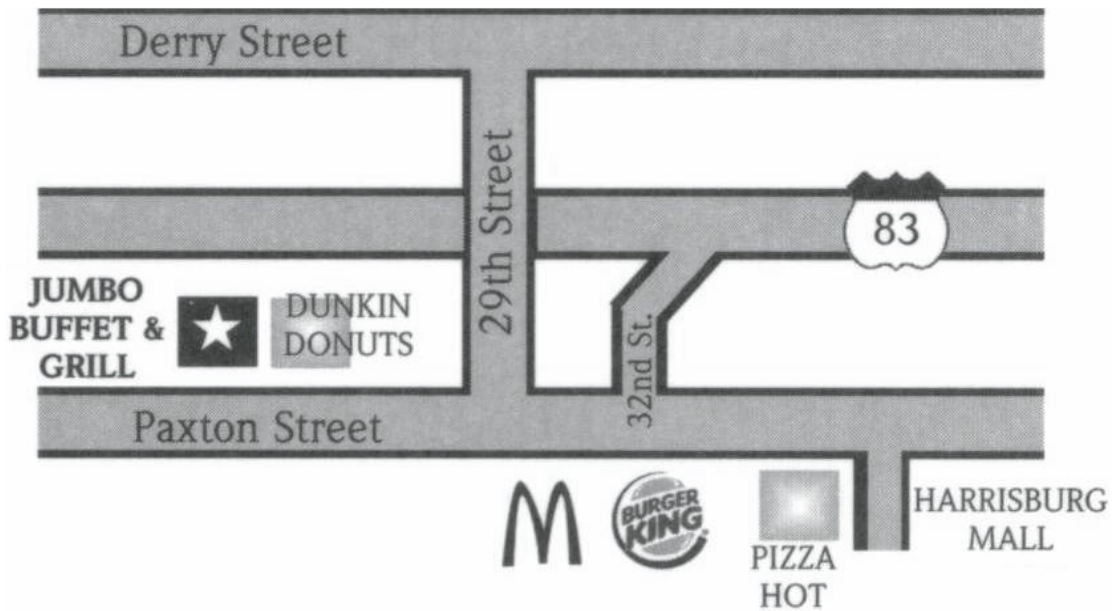
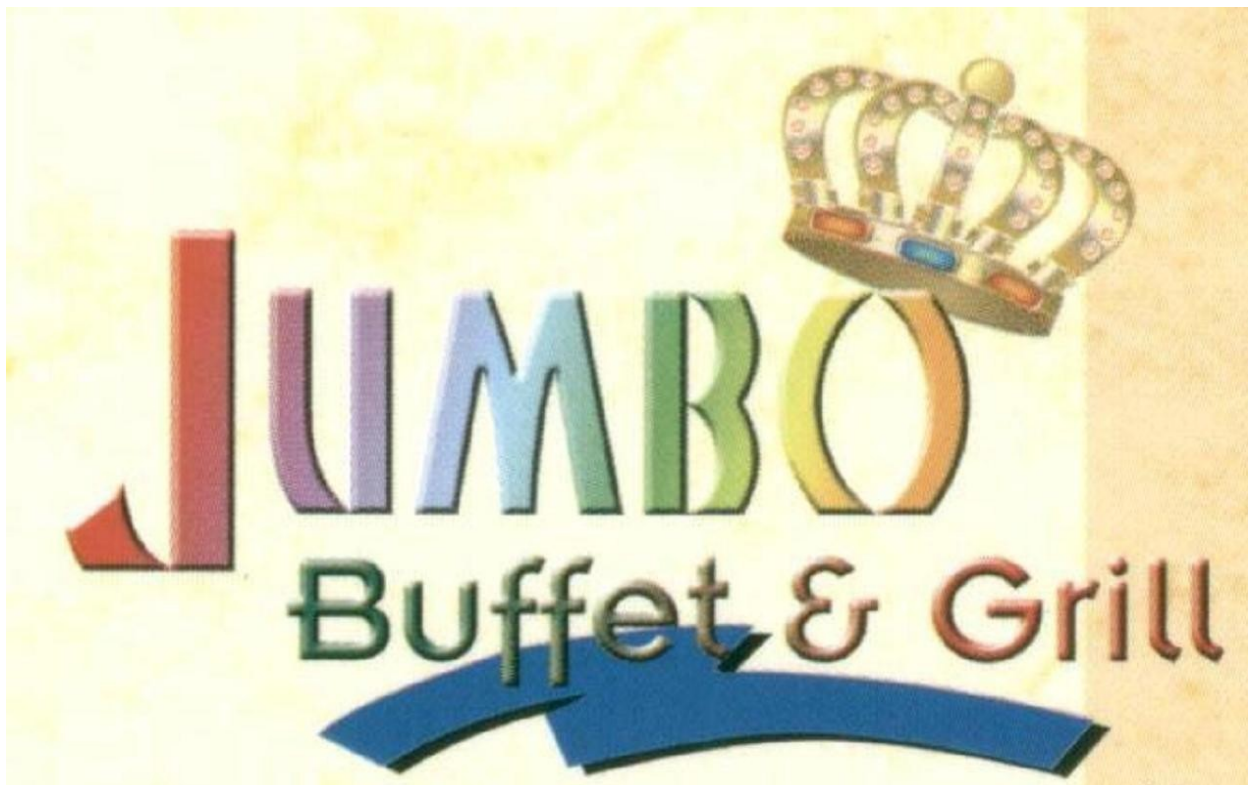
幾天前還是寒枝上的零星暗紅，一夜東風，忽地勃然怒放。來勢如千騎赴會，百鳳朝陽，爭先恐後，當仁不讓。拇指般大小的花朵，拼盡生命的全力，千萬億萬，匯集成大江大海，如潮湧，如雲飛，呼嘯而來。數百株櫻花，爛漫於一段兩三里長，百來米寬的河岸上，熙熙攘攘，重巒疊嶂。主人有心，聽憑櫻花霸道，開他個嘔心瀝血，恣肆汪洋。

櫻花就這樣開了。清一色全是花，連片葉芽兒也不帶。雌蕊如貴冠上的鵝黃頂珠，牽出修身玉立一杆新綠。殷紅白花托深處滲出，淡淡胭脂把五瓣銀白暈染得夢一般朦朧。紅、黃、白、綠，小小一朵櫻花，竟也佔據了半壁春色。活潑浪漫的枝條是修長的手臂，托舉起簇簇花團，乘著春風的羽翼，悠然曼舞。一彎身段姣好的河床，魚樣地抖着粼粼水波，為櫻花析出春光中流淌滾動著的萬道彩虹。宛如一頁曲譜，無聲地歌唱。又如一位絕代高明的點彩派大師，略去了調色板的笨拙，一任種種明麗的春色，各各閃爍於飄逸的畫布上，融出一幅永不沉寂的天然。

讓我格外慨嘆的是，櫻花並不在樹上衰微凋零。花開十日，正值鼎盛輝煌，萬眾驚艷之時，櫻花便如閑雲游鶴，不牽不掛，坦坦然拆瓣而去。依然血肉充盈的花瓣，一片片辭別母樹花托，於天地間翻飛盤旋，如繁星萬點，倏忽而逝。這是怎樣的一種靈性啊！活得驚世駭俗，走得決絕斷然，不苟且偷生，不萎靡頹唐，由生至死，堅守着不容侵犯的清白與尊嚴。一如我們中華民族歷史長河中最壯麗的幾顆生命，風骨聖潔，浩氣長存，令所有苟活者萬分驕傲，又萬分愧疚。

訪華盛頓而不參拜櫻花的盛典，當是莫大的遺憾。





2801 Paxton Street
Harrisburg, PA 17111
Tel: (717) 558-8212

Special Offer: 15% discount for CPCA members

Fresh Chinese Vegetables

解叔叔的農場能滿足您的蔬菜需要

請電告 717-944-5853



2917 Schoolhouse Road

Middletown, PA 17057

717-944-5853

LC Realty

214 Front St., New Cumberland, PA 17070
Tel: (717) 350-1292 Fax: (717) 754-0079

**Are You Interested in Creating For You and Your Family,
in a Safe and Structured Environment ?**

Buy-and-Hold real estate investing may be your answer!



Real Estate Investing Simplified!

LC Realty is an established residential real estate investment firm specializing in helping people from all walks of life create true wealth, using the most time tested technique ever created, **Long-Term, Buy-and-Hold** real estate investing.

We provide a turn-key solution to investing in high quality, completely renovated investment property. Our properties have HUGE instant equity positions and impressive positive cash flows from day one!
In addition, we offer all of the tools, resources and one-on-one support you need to succeed.

Now is the time for you to take action towards a better financial future.
Take the first step in creating true wealth for yourself as a **buy-and-hold** real estate investor.

Call us: 717-856-0837 NOW! (Ask for: Louis Chung)



Wansford Inc.

214 Front St., New Cumberland, PA 17070
Tel: (717) 350-1292 Fax: (717) 754-0079
www.crystalwindows.com



Attn: Home Owner



**Replacement Windows & Doors Specialist
Since Year 2000**

- Vinyl Replacement Windows & Doors
- Energy-Star Certified. Life-Time Warranty
- Professional Installation. References Available
Licensed and Insured

Call office for details
Tel: (717) 350-1292

Wayne's Auto Sales, Repair & Body Work

You one-stop shopping for all you auto needs

1000 B South 21st Street, Harrisburg, PA 17104

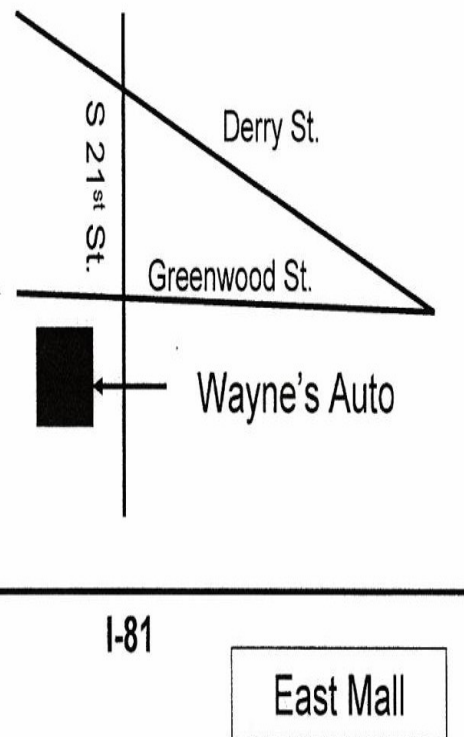
717-236-6244 717-379-9315 (cell)

Oanh Nguyen (Wayne), Owner

ASE & Manufactory Certified Technician

Show this ad
Take \$5 off
PA Inspection

- Honesty and Never Overcharge
- All Makers and Models
- Specialized in Imports
- Quality Work at Reasonable Price
- Official State Inspection Station
- Emission & Alignment
- Reliable Body Work
- Quality Pre-owned Autos at Very Good Price



"As Wayne's long-time customers, we have always been satisfied with his services, including the cars that we have purchased from him" -- 林水发, 郭林, 廖端平, 王乃箴

The Little Star Chinese School of the Greater Harrisburg Area

Yijin Wert, Chairman of the Board; Judy Guo, Principal



The Little Star Chinese School offers the programs that emphasize cultivating and enhancing students' interest in learning both the Chinese language and culture. We specialize in teaching mandarin phonetics (pinyin) and simplified Chinese characters in reading and writing.

We offer 1- 6 levels of Chinese language classes for children under 18 including a beginner's class for children who have very little or no training in Chinese. Our cultural classes expose children to the Chinese poems, songs, dance, art, calligraphy, paper-cut and etc. Adult classes meet the expectations of both the beginning and advance level learners. We also offer language courses and culture training at your workplace.

Our teachers are all native Chinese, bilingual speakers and experienced in working with children of all ages and adult education. We will make your learning an enjoyable and pleasant experience.

Classes are offered on Saturdays from 9:30 am to 12:30pm at the Chinese Alliance Church at 6950 Allentown Blvd. Harrisburg, PA 17112. For more information, please contact Ms. Judy Guo at judy_cu@yahoo.com or visit the school website: <http://www.littlestarchineselanguageschool.com>.

CPCA Membership Registration Form

February 1, 2013 to January 31, 2014

FEE: Individual: \$12.50; Family: \$25

Note: The Family Membership includes spouse, unmarried children and member's parents or grandparents *who live in the same household*. Information provided below will be published in the CPCA Member Directory. Please make checks payable to **CPCA**.

BENEFITS: Receive newsletter, member directory and discounted prices to all CPCA events, selected restaurants and services.

MEMBER INFORMATION:

Were you a CPCA member in any of the last 3 years? YES/NO

If Yes, has your contact information changed since then? YES/NO

Address: _____
(street) (city) (zip code)

Phone #: _____ E-Mail: _____

Adult's Name: Mr. / Mrs. / Ms. _____ (Chinese/English)

Mr. / Mrs. / Ms. _____ (Chinese/English)

Child's Name: F / M _____ Year of Birth _____

F / M _____ Year of Birth _____

F / M _____ Year of Birth _____

F / M _____ Year of Birth _____

Other family members that live in the same household:

Name: Mr. / Mrs. / Ms. _____ Relationship: _____

Name: Mr. / Mrs. / Ms. _____ Relationship: _____

Date: _____

CPCA Event Registration Form

Mid Autumn Festival

DATE/TIME: September 21, 2013, 11 AM – 4 PM

PLACE: Creekview Park North, Hampden Township

FEE:

	Member	Non-Member
Adult (age 13 & above)	\$8	\$10
Senior (age between 70 & 79)	\$5	\$8
Child (age between 5 & 12)	\$5	\$8
Child (age 4 & under)	Free	Free
Senior (age 80 & above)	Free	\$8

NAME: _____ **MEMBER / NON-MEMBER, PHONE#:** _____

Adult member \$8 x _____ = \$ _____ non-member \$10 x _____ = \$ _____

Child member \$5 x _____ = \$ _____ non-member \$8 x _____ = \$ _____

Senior member \$5 x _____ = \$ _____ non-member \$8 x _____ = \$ _____

Free Senior x _____

Free Child x _____

Sub-Total from above = \$ _____

Additional order of Moon Cake \$3.00/each x _____ = \$ _____

2013 membership fee = \$ _____

Late registration fee \$2.00/each person x _____ = \$ _____

\$10.00 /each Spring Festival DVD with photos x _____ = \$ _____

Grand Total: = \$ _____

The fee includes a lunch box and a Moon Cake (adult only). Please make checks payable to **CPCA** and mail to

Mrs. Jennifer Wang
2309 Mandarin Court
Harrisburg, PA 17110

Deadline: 09/14/2013, late registration will only be accepted with late fee.

Liability Waiver Agreement

“I knowingly and freely assume all risks, both known and unknown, and assume full responsibility for my participation. I will hold CPCA harmless from any and all liability, actions, causes of action, debts, claims and demands of every kind and nature whatsoever, whether for bodily injury, property damage or loss otherwise which may arise from participation in these activities. By signing this participant named below enters into this activity voluntarily, and takes full responsibility for the decision to participate or not to participate”.

Signatures: Everyone participates in the event must sign this agreement.

Signature of parent or guardian is required for children under 18 years old.

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

7. _____ 8. _____ 9. _____